

POLITYKA

# SALON

NR 09

WNĘTRZA | ARCHITEKTURA | SZTUKA | STYL ŻYCIA

## *Nowe życie starych domów*

Pałac na Dolnym Śląsku. Małopolska chata podcieniowa.

Dwór pod Poznaniem. Wille w Konstancinie.



KLIMAT NA ZMIANY:

## A MOŻE ZAMIESZKAĆ W PODRÓŻY?

**OD KAMPERA DO EKOKAPSUŁY** *Pomysłowe projekty dla nomadów*  
**JAK POWSTAJĄ MIASTA SZCZĘŚLIWE** *Wywiad z Charlesem Montgomerym*  
**SZTUKA KRAJOBRAZU SZUKA** *Spacer po ogrodach piękna*

WYDANIE SPECJALNE NR 5/2021 CENA 14,99 ZŁ (W TYM 8% VAT) INDEKS: 381-055





# WHITE TULIP

BY STARCK

[www.duravit.pl](http://www.duravit.pl)

[Kup książkę](#)



10

**Idealnie dopasowane.**

Inspirujące kompozycje z dobrych wzorów.



18

**Dom gotowy na święta.**

Minimum dekoracji, maksimum nastroju.



68

**Stuletnia Marysienka.** Willa architekta, z historią godną scenariusza filmowego.**10 Nastroje**

Na ponurość aury coś ciepłego, miękkiego, zielonego i zapowiedź słodkiego łasuchowania.

**18 Sztuka świętowania**

Najważniejsza jest przytulna atmosfera. Niech przemówią barwy, zapachy, natura. Smakujmy pięknie podane potrawy, rozkoszujmy się obecnością bliskich. Budujmy miłe wspomnienia.

**24 Dla zmysłów**

Co tak pachnie? Świece jak małe dzieła sztuki – perfumeryjnej i wzorniczej.

**26 Dzieje się**

Targi Supersalone w Mediolanie. Świat designu odchodzi od blichtru. Więcej w nim zadumy. Równowagę łąpią forma i treść wspólnie z myśleniem o naturze i przyszłości.

**32 Wpisane w krajobraz**

Niezwykłe ogrody i parki. Zakładane przez architektów i artystów. A wśród zieleni prace stworzone specjalnie do galerii pod gołym niebem.

**38 Felietony**Agnieszka Różycka.  
Tomasz Malkowski.**42 Dom i wnętrze**Nadpisywanie historii.  
Willa z afirmacji.  
Nagie łwy w amfiladzie.  
Dwór z designem.  
Czem chata bogata.**Ogrody jak muzea.**Étretat i Giverny w Normandii,  
Todi w Umbrii, Marrakesz.  
A tam miejsca, które zachwycają pracami artystycznymi.

32





42

**Pałac w Stanisławowie.** Niegdyś należał do książęcego rodu, dzisiaj do Agaty i Wacława. Urządzili w nim hotel i mieszkanie dla siebie. W odrestaurowanych wnętrzach stare współgra z nowym.

## 82 Kolekcjoner

Choć Paolo Polcri projektuje ubrania, jego pracownia bardziej przypomina galerię sztuki sakralnej. W zbiorach obrazy pełne magentyzmu i z fascynującą historią – sprzed wieków oraz najnowszą.

## 104 Debata

Czy możemy mówić o polskim designie, charakterystycznym i rozpoznawalnym? Co wyróżnia naszych projektantów? Poznajmy opinie ekspertów.

## 112 Od kuchni

Liderki na balkonie i parkiecie. Z Zofią Korecką-Rejczak z Miele Polska rozmawiamy o budowaniu zaufania do marki i o tym, jak kobiety świetnie sprawdzają się na kierowniczych stanowiskach.

## 116 Historia osobista

Musimy budować miasta, które łączą. Tworzyć społeczności wspólnotowe, uważne na drugiego człowieka – mówi Charles Montgomery w wywiadzie udzielonym specjalnie dla „Salonu”.

### Na okładce:

Willa  
w Konstancinie-  
Jeziornie.  
Fot. Jacek  
Kucharczyk



92

**Chata Podcieniowa.** Inspirowana domami charakterystycznymi dla małopolskich wsi, kojarzonymi zwłaszcza z Lanckoroną.

## 122 Dom w drodze

Mobilne domki, kampery. Synonimy wolności, a także braku wyboru.

## 130 Grand tour

Wystawa projektów pracowni KWK Promes w Paryżu.

## 132 Aktualności

Ważne spotkania, wydarzenia i interesujące nowości rynkowe.

## 136 Łazienka od architekta

Jak urządzać wnętrza wiekowych kamienic, by nie zatrzeć przeszłości, ale też nie uczynić z nich muzeum – doradza Mikołaj Wierszyłłowski.



132

### Co słysząc?

Wśród rynkowych premier White Tulip, projekt Philippe'a Starcka dla Duravit.

### Charles Montgomery.

Wywiad z autorem bestsellera „Miasto szczęśliwe. Jak zmienić nasze życie, zmieniając nasze miasta”.



Kup książkę

116



# vestfrost

More than Retro

*„Maluję swoją własną rzeczywistość”*

- Frida Kahlo



**Dodaj barw** swojej  
z nową chłodziarko-zamrażarką

V

[vestfrosthomes.eu](http://vestfrosthomes.eu)

z serii  
**Vestfrost Art Collection**  
by **URSZULA CLARISE**

Kup książkę





[Kup książkę](#)



PIERŚCIONKI Z ŻÓŁTEGO I BIAŁEGO ZŁOTA Z BRYLANTAMI, wzór 110.169



APART.pl

[Kup książkę](#)

## SALON

*Dom w zmianie*

*Niezależnie od tego, ile mamy lat, co myślimy i co nam się przydarza, święta przychodzą co roku. Wypełniają je niecodzienne wzruszenia, zapachy i smaki. POWTARZALNOŚĆ I NIEZMIENNOŚĆ ZACHOWAŃ, ZWIĄZANE Z DBAŁOŚCIĄ O TRADYCJĘ, ZAPEWNIĄ NAM POCZUCIE BEZPIECZEŃSTWA. POTRZEBUJEMY SYMBOLI ŚWIĄT, BY PRZYPOMNIEĆ SOBIE O SPRAWACH ISTOTNYCH. O tym, czym jest dom, rodzinne więzi, poczucie przynależności do miejsca i do wspólnoty, w której jest się akceptowanym i kochanym. Domy z historią wielu pokoleń, zapisaną w ich murach, szczególnie mocno określają naszą tożsamość. W tym numerze piszemy o miłośnikach willi, dworów i pałaców z minionych epok. Pokazujemy, jakie marzenia i ambicje stoją za inwestycjami w zniszczone budynki. Jak nowi gospodarze pozwalają w nich wybrzmieć własnej osobowości. Ale też o tym, że twórczo interpretowana tradycja może prowadzić do naprawdę nowatorskich rozwiązań, o czym przekonuje nas projekt domu pod Krakowem, „zapatrzony” w małopolską chatę podcieniową. Z drugiej strony, w świecie coraz bardziej pogłębiających się nierówności społecznych, nad przepaścią klimatyczną, z coraz bardziej dramatyczną wędrówką ludów, trudno pominąć fakt, że dom nie wszystkim jest pisany. Czasem to szałas w zimnym lesie, a czasem wystłuszony kamper, w którym mieści się dorobek życia.*

*„Dom w zmianie” to nie zawsze konieczność, a coraz częściej – wybór. Człowiek co prawda od zawsze starał się pogodzić pragnienie podróżowania z bezpieczeństwem gniazda. Dzisiaj jednak wyraźniej niż kiedykolwiek daje o sobie znać plemię nomadów, które przyswoiło koncepcję płynności życia. Przemijalność i ciągłe zmiany są tutaj traktowane jako norma. Przedstawiamy najciekawsze projekty mobilnych domów z całego świata. Zainteresowanie nimi rośnie. Czy to może być przyszłość wielu z nas?*

*Małgorzata Tomczyk  
Redaktor Prowadząca*



Fot: Jacek Kucharczyk

## POLITYKA

**Wydawca** POLITYKA Spółka z o.o. S.K.A. Adres: ul. Stulecka 6, 02-309 Warszawa.  
Recepcja główna tel. 22-451-61-33/34, email: polityka@polityka.pl, www.polityka.pl

**Prezes i Redaktor Naczelny** Jerzy Baczyński  
**Z-cy Redaktora Naczelnego** Mariusz Janicki, Witold Pawłowski **Dyrektor Wydawniczy** Piotr Zmelonek

**Koncepcja wydania, Redaktor Prowadząca** Małgorzata Tomczyk, email: m.tomczyk@polityka.pl  
**Grafika** Beata Cieśla **Projekt makiety** Piotr Tarasiuk **Redakcja, korekta** Mirosława Kopoczek  
**Fotoedycja** Anna Śpiewak, Mirosława Kopoczek **Opracowanie fotografii** Andrzej Kozak

**Dyrektor Biura Reklamy** Izabela Kowalczyk-Dudek, tel. 22-451-61-45, e-mail: reklama@polityka.pl  
**Reklama** Mariola Galewska, tel. 22-451-61-67, e-mail: m.galewska@polityka.pl



EQS

# DLA CIEBIE, DLA ŚWIATA.

Przyszłość elektrycznego luksusu już tu jest. I należy do Ciebie. Nowy EQS to samochód, który zwiastuje nową erę. Ciesz się porywającym designem, komfortowym wnętrzem i zasięgiem do 770 km\* na jednym ładowaniu. Pozwól innowacyjnym reflektorom DIGITAL LIGHT zadbać o Twoje bezpieczeństwo i komfort jazdy.

Więcej informacji na: [mercedes-benz.pl/eqs](https://mercedes-benz.pl/eqs)



EQS 450+: średnie zużycie energii elektrycznej: 18,8-14,7 kWh/100 km; średnia emisja CO<sub>2</sub>: 0 g/km

Podane wartości ustalono zgodnie z przewidzianą przepisami procedurą pomiarową. Są to „wartości CO<sub>2</sub> WLTP” w rozumieniu art. 2 pkt 3 rozporządzenia wykonawczego (UE) 2017/1153. Wartości zużycia energii elektrycznej obliczono na bazie tych danych. Zużycie prądu zostało określone na podstawie rozporządzenia 692/2008/WE.

\* Zasięg został określony na podstawie rozporządzenia 2017/1151/UE. Zasięg jest zależny od konfiguracji pojazdu.

Kup książkę







**Red House, Auckland, Nowa Zelandia.**

Kompaktowy dom (o podstawie 45 m<sup>2</sup>) wygląda, jakby go zestawiono z kontenerów. Montowane poziomo i pionowo arkusze blachy falistej oraz pasmowe przeszklenia rozbijają masywną bryłę. Pomieszczenia prywatne są na parterze, otwarta strefa dzienna zajmuje piętro. Przez okna można podziwiać busz. Nawiązują do niego sosnowe podłogi, sufity oraz okładziny ścian. Proj. Crosson Architects.



# SZALONY PĘD

*Człowiek posadzi, a za chwilę  
– dobro. Jak wynagrodzić roślinom  
ich ważną pracę dla naszych płuc?  
Ciekawą donicą,  
kwietnikiem lub półką.*

*kompozycja ANNA ŚPIEWAK*



1. Kwietnik ścienny M:OD, Bujnie, bujnie.pl. 2. Zestaw doniczek Triflora, Umbra, dkwadrat.pl.  
3. Kwietnik Sol, Bujnie, bujnie.pl. 4. Kwietnik Albero, proj. Achille Castiglioni, Zanotta, zanotta.it.  
5. Kwietnik Pedestall, Woud, czerwonomaszyna.pl. 6. Oślonka Paper Bag, Uashmama, b2b-moesengriet.nl. 7. Aranżacja, proj. Keiji Takeuchi, keijitakeuchi.com.





## NASTROJE

**Sofa Pack, Edra.** Domowe utulenie i relaks – choć siedzisko ma kształt kry i obicie z tkaniny o fakturze niczym lód. Wypełnienie jest z puchu oraz pianki, która formuje się wokół ciała, tworząc gniazdko. Futrzane oparcie przypomina leżącego na boku misia. Do wyboru polarny lub brunatny. Proj. Francesco Binfaré.

1



2

# U MISIA

*Co na chłód i ponurość czasu?  
Ekofutra, koce z alpaki, superłkowate  
bouclé. Jeszcze tylko dzbanek gorącej herbaty  
i dotrzemy do wiosny.*

kompozycja ANNA ŚPIEWAK



3



4



6



5



7

1. **Lampa Dancing**, Menu, nordicstudio.pl. 2. **Pled Aymara**, proj. Herman Studio, Form & Refine, finnishdesignshop.com.  
3. **Barek Plissé**, proj. Draga & Aurel, Baxter, archiproducts.com. 4. **Żeliwny dzbanek Le'Xpress**, do parzenia herbaty, PPD, empik.com. 5. **Kapcie Amalia**, Shepherd, zalando.pl. 6. **Stół Obon**, proj. Simone Bonanni, Moooi, moooi.com.  
7. **Fotel Little Petra VB1**, proj. V. Boesen, &Tradition, yestersen.com.



**Miele**



**PRZECZ NASTĘPNYCH 20 LAT, TWOJE MIELE  
BĘDZIE CIĘ WCIĄŻ ZACHWYCAĆ.<sup>1)</sup>**

TO JAKOŚĆ, KTÓRA WYPRZEDZA SWÓJ CZAS.

ODKRYJ WIĘCEJ NA [MIELE.PL](http://MIELE.PL)

<sup>1)</sup> W fazie rozwoju prezentowanych produktów serii W1, T1, G7000, H7000, DGC7000 i ESW7000, firma Miele przetestowała funkcjonalność najważniejszych komponentów w testach wytrzymałościowych symulujących przeciętne użytkowanie przez okres 20 lat w przeciętnym gospodarstwie domowym. Nie możemy jednak zagwarantować niezawodności produktu końcowego.

**Kup książkę**





**Melt House, Osaka, Japonia.** Dom zbudowano na bardzo wąskiej działce. Składa się z dwóch dwukondygnacyjnych brył. Między nimi powstał rodzaj dziedzińca. Jest zadaszony, więc nie pada tu deszcz, ale rosną drzewa. Wysokie otwory okienne zapewniają dużo światła i doskonałą wentylację. Proj. SAI Architectural Design Office.

NASTROJE



1

# POWIDOKI

*Subtelne paski układające się w większe formy. Przetworzone motywy roślinne. Rozmyte zygzaki. Dla ortodoksyjnego minimalisty to sposób na oswojenie wzorów.*

kompozycja ANNA ŚPIEWAK

2



## 1. Lampy Bubble

**Knit**, MissoniHome, archiproducts.com.

## 2. Parawan Plot,

proj. GamFratesi, Poltrona Frau, miliashop.com.

## 3. Sofa Get Back,

proj. Ludovica+Roberto Palomba, Poltrona Frau, architonic.com.

## 4. Dywan Amoeba,

kolekcja Magic Marker (Signatures Rugs), Moooi Carpets, moooicarpets.com.

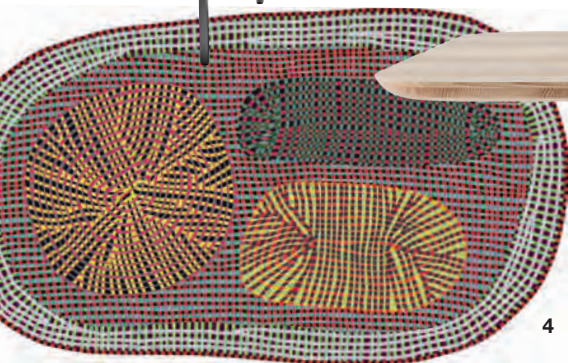
## 5. Stół April,

proj. Alfredo Häberli, Nikari, nikari.fi.

## 6. Puf Yum Yum,

proj. Lapo Ciatti, Opinion Ciatti, archiproducts.com.

3



4



5



6





Leśniczówka Nibork,  
oaza spokoju na skraju Mazur  
i Puszczy Napiwodzko-Ramuckiej,  
to idealne miejsce na weekend.  
Można tu zaszyć się z książką  
(lub popracować nad własną),  
zjeść kolację przy świecach  
i zapomnieć,  
że gdzieś tam hen, za lasem,  
jest jakiś inny świat.

*Leśniczówka Dom Pracy Twórczej Nibork,  
Las Miejski 1, Nidzica  
[www.nibork.com](http://www.nibork.com) | +48 695 020 236*

[Kup książkę](#)





# CZAS NA ŁAKOCIE

*Etażerki, patery, bomboniere.  
Wycinamy z witryn i kredensów,  
polerujemy. Nadchodzi dyspensa,  
proszę się nie krępować!*

kompozycja ANNA ŚPIEWAK

1. Karafka Colored, westwingnow.pl. 2. Nóż do ciast Coco, Koziol, koziol-shop.pl 3. Łopatka do ciasta, Bloomingville, nordicstudio.pl.  
4. Łyzeczka do kawy, nowinky.pl. 5. Mlecznik Geo, Normann Copenhagen, czerwonomaszyna.pl. 6. Etażerka na ciasto Tiffany, Guzzini,  
fabrykaform.pl. 7. Bomboniera, proj. Axel Brüel, Lyngby Porcelæn, yestersen.com. 8. Pojemnik Pumo, proj. Fabio Novembre, kartell.com.  
9. Obrączki na serwetki, Bloomingville, fabrykaform.pl. 10. Patera Glaze, proj. Simon Legald, Normann Copenhagen, yestersen.com.





# kolekcja stołów P.O.V.

design / kaschkasch <sup>DE</sup>



**Point Of View** to modułowy system stołów, który zawiera dziesiątki wariantów do wyboru.

Uzupełnieniem systemu jest taboret o tej samej nazwie, z funkcją sztaplowania.

**Samodzielna konfiguracja na [www.ton.eu](http://www.ton.eu)**

SHOWROOM TON

02-797 Warszawa | Al. Komisji Edukacji  
Narodowej 47/U10  
Informacja o najbliższym salonie w Polsce  
tel. 22 406 20 00 | [warszawa@ton.eu](mailto:warszawa@ton.eu)

[Kup książkę](#)

